GUILLAUME DE JERPHANION
DE LA COMPAGNIE DE JÉSUS
PROFESSEUR A L'INSTITUT PONTIFICAL ORIENTAL

UNE

NOUVELLE PROVINCE DE L'ART BYZANTIN

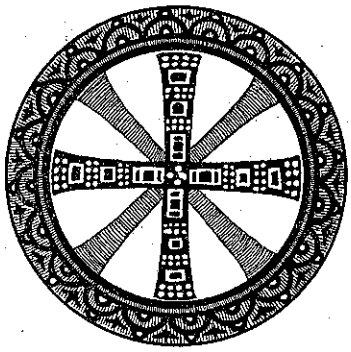
LES ÉGLISES RUPESTRES DE CAPPADOCE

Deux cartes dressées et dessinées par le P. Guillaume de Jerphanion.
Aquarelles de MM. Ernest Mamboury et Tito Ridolfi.
Photographies des PP. Guillaume de Jerphanion et Joannès Gransault.
Dessins de MM. Ernest Mamboury, Tito Ridolfi, Giorgio Guidi, Philippe Burnoy et de l'auteur.

Ouvrage publié avec le concours de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres.
(Fondation Dourlans.)

PLANCHES

PREMIER ALBUM



PARIS
LIBRAIRIE ORIENTALISTE PAUL GEUTHNER
13, RUE JACOB. — (VIe)

1925

TABLE DES PLANCHES

Ag. désigne un agrandissement ; *P. G.* un cliché du Père Gransault.

1. Matchan. Aquarelle de M. E. Mamboury.

2. Carte de la région d'Urgub. Échelle : 1 : 200.000.

3. Matchan et Gueurémé. Échelle : 1 : 10.000.

4. Les environs de Matchan.
   1. Matchan vu de Bézir Khané.
   2. Vallées de Qeledjlar, El Nazar, Matchan.

5. Urgub et Tchaouch In.
   1. Urgub.
   2. Tchaouch In.
   3. Faubourg d'Urgub.
   4. Maisons rupestres au faubourg d'Urgub.

6. De Tchaouch In a Matchan.
   1. Cônes entre Tchaouch In et Matchan.
   2. L'arrivée à Matchan.
   3. Cônes à l'arrivée à Matchan.
   4. Les premières maisons de Matchan.
   5. Le grand cône de Matchan.
   6. La place publique de Matchan.

7. Matchan, Oudj Hissar, Suhsun.
   1. Cônes de Qarche Bedjaq, près Matchan.
   2. Cônes entre Matchan et Gueurémé.
   3. Matchan : le quartier ouest. (*Assemblage de deux clichés.*)
   4. Oudj Hissar.
   5. Maisons à Suhsun.

8. Gueurémé.
   1. Entrée de Gueurémé : versant est.
   2. Aiguilles près de la chapelle 6.
   3. Roches sur le versant est.
   4. Ensemble de la vallée, vu du fond.
   5. Le cirque au fond de la vallée.
   6. Escarpements du versant ouest.

9. Gueurémé.
   1. Entrée de la chapelle de Saint-Eustathe.
   2. Entrée de l'église et des chapelles de Qeledjlar.
   3. Roches en avant de Toqale Kilissé.
   4. Le fond du ravin à Gueurémé.

10. Gueurémé et Zilvé.
   1. L'éperon entre El Nazar et Gueurémé.
   2. Entrée de la chapelle de Sainte-Barbe (Gueurémé).
   3. Le cône de Saint-Siméon, près Zilvé. (*Ag. — P. G.*)
   4. Cônes coiffés, près Zilvé.
   5. Habitation d'un stylite, près Zilvé. (*P. G.*)
   6. Roches coiffées, entre Zilvé et Tchaouch In. (*Ag. — P. G.*)

11. Cônes et aiguilles.
   1. Cônes en formation, près Zilvé.
   2. Pilier coiffé, près Zilvé.
   3. Aiguilles à Gueurémé.
   4. La tour du « Château fort », près Tchaouch In. (*Ag. — P.G.*)
   5. Cônes d'El Nazar (côté de l'abside).
   6. Cône d'El Nazar (côté de l'entrée).

12. Formations en falaises.
   1. Ravin de Zilvé (vu d'aval). (*P. G.*)
   2. Ravin de Zilvé (vu d'amont). (*P. G.*)
   3. Orta Hissar.
   4. Chapelles 27 et 28 à Gueurémé.
   5. Soghanle : versant nord.
   6. Soghanle : au nord-est d'Aq Kilissé.

13. Soghanle.
   1. Glacis sur le versant nord. (*Ag.*)
   2. Le versant nord, à l'entrée de la vallée.
   3. Étranglement de la vallée.
   4. Éperon d'Aq Kilissé.
   5. La vallée au-dessus de l'étranglement.
   6. Le grand pigeonnier.

14. Soghanle.
   1. Aq Kilissé, le chevet.
   2. Aq Kilissé, l'intérieur.
   3. L'ancien barrage.
   4. Le vallon de Sainte-Barbe.

15. Soghanle.
   1. Les cônes taillés de Belli Kilissé.
   2. Belli Kilissé : le grand cône.
   3. Roches effilées. (Vallon de Sainte-Barbe.)
   4. Belli Kilissé : le petit cône.
   5. Belli Kilissé : le moyen cône.

16. Villages dans la région tabulaire.
   1. Damsa.
   2. Orta Keuy.
   3. Maisons à Orta Keuy.
   4. Rue à Orta Keuy.
   5. Sarcophage près de Taghar.
   6. Taghar.

17. Monuments musulmans.
   1. Sare Khan.
   2. Khan d'Indjé Sou : la cour.
   3. Khan d'Indjé Sou : l'entrée.
   4. Khan d'Indjé Sou : entrée de la salle.
   5. Khan d'Indjé Sou : foyers dans la cour.
   6. Khan d'Indjé Sou : la salle.

18. Monuments divers.
   1. Porte de médressé à Damsa. (*P. G.*)
   2. Une porte intérieure au Sare Khan.
   3. Entrée du Sare Khan.
   4. Décor de base et chapiteau à Soghanle. (*P. G.*)
   5. Entrée de chapelle à Soghanle. (*P. G.*)
   6. Lion de pierre à Til Keuy. (*P. G.*)

19. Monuments musulmans.
   1. Porte de la mosquée à Damsa.
   2. Minaret comparé au ciborium byzantin : *a.* ciborium dans le Ménologe de Basile ; *b. c.* à Qahrié Djami (Tentation et Vierge au Temple) ; *d.* Minaret de Tchaouch In.

20. Églises et monastères rupestres.

1. La partie haute de Tchaouch In.
2. L'ancienne église de Tchaouch In. (*Ag.*)
3. Monastère près de Qaranleq Kilissé. (*Ag.*)
4. Entrée de la chapelle 21, à Gueurémé.

21. Monastères rupestres.

1. Vestibule de la salle de Qeledjlar.
2. Vestibule de Bézir Khané.

22. Églises et monastères.

1. Église de Til Keuy : intérieur. (*P. G.*)
2. Église de Til Keuy : extérieur. (*P. G.*)
3. Réfectoire près de Qaranleq Kilissé. (*P. G.*)
4. Bézir Khané (Matchan). (*P. G.*)

23. Monastères rupestres.

1. Monastère de l'Archangélos, près Djémil.
2. Aïnéli Kilissé, près Gueurémé. (*Ag. — P. G.*)
3. Réfectoire à l'Archangélos : ensemble. (*P. G.*)
4. Réfectoire à l'Archangélos : boyau de gauche. (*P. G.*)

24. Dans la région de Soghanle.

1. Église triconque à Orta Keuy. (*Ag. — P. G.*)
2. Coupole de la mosquée à Mavroudjan (ancienne église). (*Ag. — P. G.*)
3. Église inférieure à Belli Kilissé : les absides.
4. Église inférieure à Belli Kilissé : la nef.

25. Églises et monastères rupestres.

1. Salle à Qeledjlar.
2. Iconostase à Gueïk Kilissé (Soghanle).
3. Réfectoire à Qeledjlar. (*Ag. — P. G.*)
4. Meule à Qezlar Qaléssi (Gueurémé).

26. Églises rupestres.

1. L'ancienne église de Tchaouch In.
2. Chapelle 15, à Gueurémé.
3. Chapelle double, à Soghanle. (*P. G.*)
4. Chapelle à Zilvé. (*P. G.*)
5. Chapelle dans le grand pigeonnier (Soghanle).
6. Le « Khan », à Soghanle.

27. Ensembles monastiques. Échelle : 1 : 200.

1. Ermitage d'un stylite près de Zilvé. (*Plan.*)
2. Réfectoires à Gueurémé. (*Plans.*)
3. Aïnéli Kilissé. (*Plan.*)
4. Monastère près de Qaranleq Kilissé. (*Plan des deux étages.*)

28. Chapelles archaïques a Gueurémé. Échelle : 1 : 100.

1. Saint-Eustathe. (*Plan.*)
2. Chapelle de la Théotokos, Saint-Jean-Baptiste, Saint-Georges. (*Plan.*)
3. Chapelle d'El Nazar. (*Plan.*)
4. Chapelle 6. (*Plan.*)
5. Chapelle 8. (*Plan.*)
6. Chapelle 3. (*Plan.*)

29. Gueurémé, chapelle 6.

1. Voûte, partie centrale.
2. Extrémité gauche de la chapelle.
3. Fragment de l'Ascension.
4. Tympan de droite, fragment.

30. Gueurémé, chapelle 6.

1. Apôtres, côté ouest de la voûte.
2. Angle nord-est. (*Ag. — P. G.*)
3. Apôtres, fragment.
4. Apôtres, fragment. (*Ag.*)

31. Gueurémé, chapelle 6.

1. Transfiguration.
2. Crucifixion. (*Ag.*)
3. Descente aux Limbes. (*Ag.*)
4. Ange de l'Ascension.
5. Nativité.

32. Gueurémé, chapelle 6.

Les apôtres Luc et Barthélemy. (Aquarelle de M. E. Mamboury.)

33. Décorations archaïques de Gueurémé.

Motifs d'ornement. (Aquarelle de M. E. Mamboury.)
1. Archivolte à l'arc d'entrée de Toqale Kilissé.
2. 3. 5. Chapelle 6.
4. Chapelle 6 et Qeledjlar Kilissé.

34. Chapelle de la Théotokos.

1. Le fond de la chapelle. (*Ag.*)
2. Voûte : côté gauche.

35. Chapelles archaïques de Gueurémé.

1. Théotokos : Annonciation et Visitation.
2. Théotokos : Baptême et Crucifixion.
3. Chapelle 8 : tympan du fond.
4. Chapelle 8 : côté droit de la voûte, partie gauche.

36. Gueurémé, décorations archaïques.

1. Saint-Eustathe : l'abside.
2. Saint-Eustathe : tympan du fond.
3. Chapelle 8 : Baptême de Jésus-Christ.
4. Ancienne église de Toqale : Multiplication des pains.

37. Théotokos et Saint-Eustathe.

1. Théotokos : niche à gauche du sanctuaire. (*Ag.*)
2. Saint-Eustathe : niche à gauche du sanctuaire.
3. Saint-Eustathe : côté droit de la voûte, partie gauche.
4. Saint-Eustathe : côté droit de la voûte, partie droite.

38. Chapelle de Saint-Eustathe.

1. Nativité.
2. Bergers et Présentation.
3. Meurtre de Zacharie et Poursuite d'Élisabeth.
4. Fuite en Égypte.

39. Peintures diverses a Gueurémé.

1. El Nazar : la coupole.
2. El Nazar : fragment de l'Ascension.
3. Chapelle 3 : le Christ trônant.
4. Chapelle de Daniel : paroi sud.

40. Église d'El Nazar [1].

1. Conque de l'abside.
2. Tympan du fond.
3. Le bras gauche.
4. Le bras droit.

41. Église d'El Nazar [1].

1. Voûte du bras droit : côté est.
2. Voûte du bras droit : côté ouest.
3. Voûte du bras gauche : côté ouest.
4. Voûte du bras gauche : côté est.

42. Peintures diverses a Gueurémé.

1. Chapelle 6 : médaillons de la voûte. (*Ag. — P. G.*)
2. Théotokos : médaillons de la voûte. (*Ag. — P. G.*)
3. El Nazar : Baptême de Jésus-Christ et médaillons.
4. Qouchlouq de Qeledjlar : sainte Anne.
5. Toqale Kilissé : décor à la douelle de l'arc d'entrée.

43. Chapelles a Qeledjlar et Gueurémé. Échelle : 1 : 100.

1. Qouchlouq de Qeledjlar. (*Coupe et élévation sur le fond.*)
2. Qouchlouq de Qeledjlar. (*Plan, coupe et élévation sur les absides.*)
3. Gueurémé, chapelle 21. (*Plan.*)
4. Chapelle de Daniel. (*Plan.*)
5. Église de Qeledjlar. (*Plan, coupe et élévation sur le côté nord.*)

1. Appelée à la pl. 28 et dans le corps de l'ouvrage : chapelle d'El Nazar.

44. Église de Qeledjlar.

1. L'église principale.
2. L'abside. (*Ag.*)

45. Église de Qeledjlar.

1. Coupole centrale.
2. Voûte sur le bras est.

46. Église de Qeledjlar.

1. Bras sud, côté gauche.
2. Bras sud, côté droit.

47. Église de Qeledjlar.

1. Bras nord, côté gauche.
2. Bras nord, côté droit.

48. Église de Qeledjlar.

1. Paroi sud, travée supérieure.
2. Paroi sud, travée centrale.

49. Église de Qeledjlar.

1. Angle sud-ouest, côté sud.
2. Angle sud-ouest, côté ouest.

50. Église de Qeledjlar.

1. Angle nord-ouest, côté ouest.
2. Angle nord-ouest, côté nord.

51. Église de Qeledjlar.

1. Paroi nord, travée centrale.
2. Paroi nord, travée supérieure.

52. Église de Qeledjlar.

1. Tympan et voûte au fond de l'église.
2. Voûte du bras ouest.

53. Église de Qeledjlar.

1. Abside gauche et calotte de l'angle nord-est.
2. Arc du sanctuaire, côté gauche.

54. Qeledjlar.

1. Église de Qeledjlar : plafond de l'angle sud-ouest [1].
2. Narthex au-dessus de Qeledjlar Kilissé : Vierge sur la porte.
3. Chapelle latérale à Qeledjlar Kilissé : Nativité.
4. Église de Qeledjlar : l'entrée.
5. Église de Qeledjlar : Communion des apôtres.

55. Église de Qeledjlar.

La Vierge et l'Enfant dans la Fuite en Égypte. (Aquarelle de M. E. Mamboury.)

56. Église de Qeledjlar.

L'Épreuve de l'eau. (Aquarelle de M. T. Ridolfi.)

57. Église de Qeledjlar. (Dessins de M. T. Ridolfi.)

1. Visitation.
2. Nativité (fragment).

58. Église de Qeledjlar. (Dessins de M. T. Ridolfi.)

1. Vierge à la Crucifixion.
2. Myrophore au Tombeau.
3. L'apôtre Simon à l'Ascension.
4. Vierge à l'Annonciation.
5. Jésus-Christ à la Rencontre avec le Baptiste.

59. Chapelles a Qeledjlar.

1. Qouchlouq de Qeledjlar : les absides de la grande nef.
2. Qouchlouq de Qeledjlar : tympan au fond de la grande nef.
3. Narthex au-dessus de Qeledjlar Kilissé : voûte, côté sud.
4. Narthex au-dessus de Qeledjlar Kilissé : voûte, côté nord.

60. Qouchlouq de Qeledjlar.

1. Voyage à Bethléem.
2. Nativité.
3. Dormition de la Vierge.
4. Crucifixion.

61. Toqale Kilissé. Échelle : 1 : 100.

(*Plan, coupe et élévation sur le côté nord.*)

62. Toqale Kilissé.

1. Vue prise de l'entrée.
2. Vue prise du fond.

63. Toqale Kilissé.

La nef de l'ancienne église. (*Ag.*)

64. Toqale Kilissé. Ancienne église.

1. Côté droit de la voûte.
2. Côté gauche de la voûte.

65. Toqale Kilissé. Ancienne église.

1. Côté droit de la voûte, première moitié.
2. Côté droit de la voûte, deuxième moitié.

66. Toqale Kilissé. Ancienne église.

1. Côté gauche de la voûte, première moitié.
2. Côté gauche de la voûte, deuxième moitié.

67. Toqale Kilissé. Ancienne église.

1. Tympan sur l'arc d'entrée.
2. Paroi gauche.

68. Toqale Kilissé. Ancienne église.

1. Vestiges de l'Ascension au-dessus du grand arc.
2. Les bergers de la Nativité et le serviteur de Pilate (tympan du fond).
3. Saint Hiéron.
4. Fragment de la Présentation (à droite du grand arc).

69. Toqale Kilissé. Ancienne église.

Le cycle de la Sépulture. (Dessin de M. T. Ridolfi.)

1. Par accident, ce dessin a été imprimé à l'envers.

TABLE MÉTHODIQUE

DES ILLUSTRATIONS (SUJETS DE L'ALBUM ET FIGURES DU TEXTE)

SUIVANT L'ORDRE DES MATIÈRES TRAITÉES DANS LES CHAPITRES DE I A IX

Cartes : Pl. 2, 3.

Paysages et sites rocheux.

Mont Argée : Fig. 1.
Environs d'Urgub : Pl. 5, 3, 4. — Fig. 4.
Région de Zilvé : Pl. 10, 3, 4 ; 11, 1, 2 ; 12, 1, 2.
Région de Tchaouch In : Pl. 10, 6 ; 11, 4. — Fig. 3.
Région de Matchan et Gueurémé : Pl. 4 ; 6, 1-3 ; 7, 1, 2 ; 8 ; 9 ; 10, 1, 2 ; 11, 3, 5, 6 ; 12, 4.
Soghanle : Pl. 12, 5, 6 ; 13 ; 14, 3, 4 ; 15.

Villes et villages modernes.

Suhsun : Pl. 7, 5.
Urgub : Pl. 5, 1, 3, 4.
Tchaouch In : Pl. 5, 2 ; 20, 1.
Matchan : Pl. 1 ; 4, 1 ; 6, 4-6 ; 7, 3.
Oudj Hissar : Pl. 7, 4.
Orta Hissar : Pl. 12, 3.
Damsa : Pl. 16, 1.
Taghar : Pl. 16, 6.
Orta Keuy : Pl. 16, 2-4. — Fig. 2.

Monuments antiques.

Sarcophage près de Taghar : Pl. 16, 5
Barrage à Soghanle : Pl. 14, 3.
Lion de Til Keuy : Pl. 18, 6.

Monuments musulmans.

Khan d'Indjé Sou : Pl. 17, 2-6.
Sare Khan : Pl. 17, 1 ; 18, 2, 3.
Damsa : Pl. 18, 1 ; 19, 1. — Fig. 5.
Tchaouch In : Pl. 19, 2.

Monastères rupestres et ermitages.

A Zilvé : Pl. 10, 5 ; 27, 1.
A Gueurémé, près Qaranleq Kilissé : Pl. 20, 3 ; 22, 3 ; 27, 2, 4. — Fig. 6.
A Gueurémé, Qezlar Qaléssi : Pl. 25, 4.
A Qeledjlar : Pl. 21, 1 ; 25, 1, 3.
Aïnéli Kilissé : Pl. 23, 2 ; 27, 3.
Bézir Khané : Pl. 21, 2 ; 22, 4.
Archangélos, près Djémil : Pl. 23, 1, 3, 4.
A Soghanle : Pl. 26, 6.

Églises construites.

Orta Keuy : Pl. 24, 1.
Mavroudjan : Pl. 24, 2.
Aq Kilissé : Pl. 14, 1, 2.
Til Keuy : Pl. 22, 1, 2.

Extérieurs d'églises rupestres.

Tchaouch In : Pl. 20, 2.
Gueurémé : Pl. 9, 1 ; 10, 2 ; 12, 4 ; 20, 1.
Qeledjlar : Pl. 9, 2.
Soghanle : Pl. 13, 2, 4, 5 ; 18, 5. — Fig. 7.

Intérieurs d'églises rupestres : architecture et décor sculpté.

Zilvé : Pl. 26, 4 ; 27, 1.
Tchaouch In : Pl. 26, 1.
Gueurémé : Pl. 26, 2 ; 27, 3 ; 28 ; 43 ; 61.
Soghanle : Pl. 18, 4 ; 24, 3, 4 ; 26, 5.

Églises rupestres ornées de peintures.

Gueurémé, chapelle 6 : Pl. 28, 4 ; 29-32 ; 33, 2-5 ; 42, 1. — Fig. 11-13, 17.
Gueurémé, chapelle 8 : Pl. 28, 5 ; 35, 3, 4 ; 36, 3. — Fig. 9, 15.
Chapelle de la Théotokos, Saint-Jean-Baptiste, Saint-Georges : Pl. 28, 2 ; 34 ; 35, 1, 2 ; 37, 1 ; 42, 2. — Fig. III, 14, 20, 29-31.
Gueurémé, chapelle 3 : Pl. 28, 6 ; 39, 3. — Fig. 16.
Saint-Eustathe : Pl. 9, 1 ; 28, 1 ; 36, 1, 2 ; 37, 2-4 ; 38. — Fig. 18-20.
Chapelle de Daniel : Pl. 39, 4 ; 43, 4.
Chapelle d'El Nazar : Pl. 11, 5, 6 ; 28, 3 ; 39, 1, 2 ; 40 ; 41 ; 42, 3. — Fig. 21, 22.
Église de Qeledjlar : Pl. 9, 2 ; 33, 4 ; 43, 5 ; 44-53 ; 54, 1, 3-5 ; 55-58. — Fig. I, II, 8, 23-25.
Qouchlouq de Qeledjlar : Pl. 42, 4 ; 43, 1, 2 ; 59, 1, 2 ; 60. — Fig. 26, 27.
Chapelle près de Qeledjlar Kilissé : Fig. 28.
Narthex au-dessus de Qeledjlar Kilissé : Pl. 54, 2 ; 59, 3, 4.
Toqale Kilissé : Pl. 33, 1 ; 36, 4 ; 42, 5 ; 61-69. — Fig. 10, 32-34.

Une table détaillée des sujets iconographiques sera donnée à la fin de l'ouvrage.

MACON, PROTAT FRÈRES, IMPRIMEURS. MCMXXVI.

GUILLAUME DE JERPHANION
DE LA COMPAGNIE DE JÉSUS
PROFESSEUR A L'INSTITUT PONTIFICAL ORIENTAL

UNE

NOUVELLE PROVINCE DE L'ART BYZANTIN

LES ÉGLISES RUPESTRES DE CAPPADOCE

Deux cartes dressées et dessinées par le P. Guillaume de Jerphanion.
Aquarelles de MM. Ernest Mamboury et Tito Ridolfi.
Photographies des PP. Guillaume de Jerphanion et Joannès Gransault.
Dessins de MM. Ernest Mamboury, Tito Ridolfi, Giorgio Guidi, Philippe Burnot et de l'auteur.

Ouvrage publié avec le concours de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres.
(*Fondation Dourlans.*)

PLANCHES

DEUXIÈME ALBUM

PARIS
LIBRAIRIE ORIENTALISTE PAUL GEUTHNER
13, rue Jacob. — (VIe)
—
1928

TABLE DES PLANCHES

Ag. désigne un agrandissement ; *P. G.* un cliché du Père Gransault.

70. Toqale Kilissé. Nouvelle église.

La grande colonnade et les absides. (*Ag.*)

71. Toqale Kilissé. Nouvelle église.

1. Côté nord.
2. Côté sud.

72. Toqale Kilissé. Nouvelle église.

1. Tympan nord.
2. Tympan sud.

73. Toqale Kilissé. Nouvelle église.

1. Travée nord de la voûte (côté est).
2. Travée nord de la voûte (côté ouest).

74. Toqale Kilissé. Nouvelle église.

1. Annonciation.
2. Nativité.

75. Toqale Kilissé. Nouvelle église.

1. Visitation. — Épreuve de l'eau.
2. Adoration des mages.

76. Toqale Kilissé. Nouvelle église.

1. Commencement de la frise (côté ouest).
2. Présentation.

77. Toqale Kilissé. Nouvelle église.

1, 2, 3. Ensemble de la frise (côté nord).

78. Toqale Kilissé. Nouvelle église.

1. Baptême de Jésus.
2. Vocation des apôtres.

79. Toqale Kilissé. Nouvelle église.

1. Frise du côté sud (partie gauche).
2. Frise du côté sud (partie droite).

80. Toqale Kilissé. Nouvelle église.

1. Bénédiction des apôtres.
2. Ascension.

81. Toqale Kilissé. Nouvelle église.

1. Pentecôte (côté ouest).
2. Pentecôte (côté est).
3. Vierge dans la niche près de l'abside.
4. Tentation de Jésus.

82. Toqale Kilissé. Nouvelle église.

1. Pentecôte et Ordination des premiers diacres.
2. Pentecôte et Mission des apôtres.

83. Toqale Kilissé. Nouvelle église.

1. Dormition de la Vierge.
2. Miracles et Transfiguration.

84. Toqale Kilissé. Nouvelle église.

1. Conque de l'abside gauche.
2. Conque de l'abside centrale.

85. Toqale Kilissé. Nouvelle église.

1. Arc en avant de l'abside centrale.
2. L'église de Nicée. (Aquarelle de M. T. Ridolfi.)
3. Paroi de l'abside centrale (côté gauche).
4. Paroi de l'abside gauche (côté gauche).

86. Toqale Kilissé. Nouvelle église.

1. Le prophète Jérémie.
2. Le prophète Ezéchiel.
3. Angle nord-ouest.
4. Abside de la chapelle latérale.

87. Toqale Kilissé. Nouvelle église.

1. Passage en avant des absides.
2. Saint Sakerdon.
3. Jésus au temple (fragment).
4. Abside gauche (angle gauche).

88. Toqale Kilissé. Nouvelle église. (Dessins de M. T. Ridolfi.)

1. Roi (Pentecôte).
2. Saint Pierre (Mission des apôtres).
3. Jésus-Christ (Bénédiction des apôtres).
4. Vierge (Reproches de Joseph).
5. Égypte.

89. Toqale Kilissé. Nouvelle église. (Dessins de M. T. Ridolfi.)

1. Présentation.
2. Christ du Baptême.

90. Toqale Kilissé. Nouvelle église.

Saint Sakerdon. (Aquarelle de M. E. Mamboury.) (*Grandeur de l'original.*)

91. Toqale Kilissé. Nouvelle église.

Jésus au temple (fragment). (Aquarelle de M. T. Ridolfi.)

92. Toqale Kilissé. Nouvelle église.

Vocation des apôtres (fragment). Aquarelle de M. T. Ridolfi.)

93. Toqale Kilissé. Nouvelle église.

Adoration des mages. (Aquarelle de M. T. Ridolfi.)

94. Toqale Kilissé. Nouvelle église.

Ordination des premiers diacres (fragment). (Aquarelle de M. T. Ridolfi.)

95. Gueurémé. Les églises a colonnes. Plans et coupes suivant l'axe. Échelle 1 : 100.

1. Tchareqle Kilissé.
2. Qaranleq Kilissé.
3. Elmale Kilissé.

205496 (40423) Lea libr 89

96. Qaranleq Kilissé (narthex).
1. Ascension.
2. Bénédiction des apôtres.

97. Qaranleq Kilissé.
1. Les voûtes.
2. Ensemble des absides.

98. Qaranleq Kilissé.
1. Conque de l'abside centrale.
2. Ascension (détail).

99. Qaranleq Kilissé.
1. Le fond de l'église.
2. Côté droit du narthex.
3. Côté gauche (travée centrale).
4. Côté gauche (travée supérieure).

100. Qaranleq Kilissé.
1. Crucifixion.
2. Nativité.

101. Qaranleq Kilissé.
1. Transfiguration.
2. Cène.

102. Qaranleq Kilissé.
1. Côté droit, travée supérieure.
2. Voûte sur l'angle nord-est.
3. Voûtes sur le côté droit.

103. Qaranleq Kilissé.
1. Les Femmes au Tombeau.
2. Résurrection de Lazare.
3. Baptême de Jésus.
4. Voyage à Bethléem.

104. Qaranleq Kilissé.
1. Saint Jean et saint Marc.
2. Saint Luc et saint Matthieu.
3. Mages et bergers de la Nativité.
4. Entrée à Jérusalem.

105. Qaranleq Kilissé.
1. Saint Bacchos.
2. Le prophète Moïse.
3. Saint Anicet.
4. Coupole sur le bras est.
5. Trahison.

106. Qaranleq Kilissé.
Les saintes femmes à la Crucifixion. (Aquarelle de M. E. Mamboury.)

107. Qaranleq Kilissé.
Médaillons à la base de la coupole. (Aquarelle de M. T. Ridolfi.)

108. Qaranleq Kilissé.
Saint Bacchos. (Aquarelle de M. T. Ridolfi.)

109. Qaranleq Kilissé.
Le Bain de l'Enfant. (Aquarelle de M. T. Ridolfi.)

110. Qaranleq Kilissé.
Trahison (fragment). Aquarelle de M. T. Ridolfi.)

111. Églises a colonnes de Gueurémé. Motifs d'ornement. (Aquarelle de M. E. Mamboury.)
1, 3. Qaranleq Kilissé.
2, 4, 5. Tchareqle Kilissé.

112. Églises a colonnes de Gueurémé. Motifs d'ornement. (Aquarelle de M. E. Mamboury.)
1, 5, 9. Elmale Kilissé (dernier décor).
2-4. Elmale Kilissé (premier décor).
6. Tchareqle Kilissé.
7. Qaranleq Kilissé.
8. Elmale Kilissé (?).

113. Elmale Kilissé.
1. Nef centrale, vers le fond de l'église.
2. Nef centrale, vers l'abside.
3. Côté droit (travée centrale).
4. Angle sud-ouest.

114. Elmale Kilissé.
1. Conque du sanctuaire.
2. Sanctuaire et angle sud-est.

115. Elmale Kilissé.
1. Le prophète Daniel.
2. Le prophète Jonas.

116. Elmale Kilissé.
1. Voûtes dans le bras ouest.
2. Crucifixion.

117. Elmale Kilissé.
1. Saint Mamas.
2. Voûtes dans l'angle nord-est.
3. Voûtes dans l'angle nord-ouest. (*Ag.*)
4. Saint Abibe.

118. Elmale Kilissé.
1. Voûtes dans le bas côté droit. (*P. G.*)
2. Voûtes à l'angle sud-est. (*P. G.*)
3. Fond du bas côté droit.
4. Fond du bas côté gauche.

119. Elmale Kilissé.
1. Transfiguration.
2. Baptême de Jésus.
3. Résurrection de Lazare.
4. Entrée à Jérusalem.

120. Elmale Kilissé.
1. Calotte sud-ouest (Uriel).
2. Coupole centrale.
3. Ascension (fragment).
4. Trahison.

121. Elmale Kilissé.
1. Voûte sur le bras est.
2. Chemin de croix.
3. Calotte sud-est (Raphaël).
4. Calotte nord-ouest (Phlogothéel).

122. Elmale Kilissé.
L'archange Uriel. (Aquarelle de M. E. Mamboury.)

123. Elmale Kilissé.
Évangélistes et archanges. (Aquarelle de M. T. Ridolfi.)

124. Elmale Kilissé. Motifs de broderies sur les vêtements.
1. Daniel.
2. David.
3. S. Mamas.
4. Salomon.
5. Phlogothéel.
6. Uriel.

125. Tchareqle Kilissé.
1. Côté des absides.
2. Côté droit.

126. Tchareqle Kilissé.
1. Conque du sanctuaire.
2. Coupole centrale.

127. Tchareqle Kilissé.
1. Crucifixion.
2. Nativité.

128. Tchareqle Kilissé.
1. Hospitalité d'Abraham.
2. Transfiguration.

129. Tchareqle Kilissé.
1. Bas côté droit.
2. Bergers et mages.
3. Entrée à Jérusalem.
4. Trahison.

130. Tchareqle Kilissé.
1. Chemin de croix.
2. Résurrection de Lazare.
3. Descente aux Limbes.
4. Femmes au Tombeau.

131. Tchareqle Kilissé.
1. Ascension : Jésus-Christ.
2. Ascension : groupe d'apôtres.

132. Tchareqle Kilissé.
Le Christ à la Transfiguration. (Aquarelle de M. E. Mamboury.)

133. Chapelles diverses a Gueurémé.
1. Chapelle de Sainte-Barbe, abside.
2. Chapelle 27, abside.
3. Constantin et Hélène (chapelle 21).
4. Constantin et Hélène (chapelle 28). (*Ag.*)

134. Chapelles diverses a Gueurémé,
1. Vierge et donateur (chapelle 18).
2. Jésus-Christ et donateur (chapelle 28).
3. Présentation (chapelle 16).
4. Saints à la chapelle 28.

135. Chapelles diverses a Gueurémé.
1. Saints cavaliers à la chapelle 28.
2. Chapelle 16, côté droit.
3. Fragment du Bain de l'Enfant (Elmale Kilissé).
4. Vierge entre deux archanges. (*P. G.*)

136. Chapelles a Gueurémé, Tchaouch In, Gulli Déré, Zilvé. Échelle : 1 : 100.
1. Gueurémé, chapelle 27.
2. Gueurémé, chapelle 16.
3. Tchaouch In, pigeonnier.
4. Gulli Déré, chapelle 3.
5. Gulli Déré, chapelle 2.
6. Chapelle à Zilvé.

137. Matchan : Bézir Khané. Plan. Coupe de la chapelle latérale. Échelle : 1 : 100.

138. Tchaouch In (le grand pigeonnier).
1. Vue d'ensemble vers l'abside. (*Ag.*)
2. Vue d'ensemble vers le fond. (*Ag.*)

139. Tchaouch In (le grand pigeonnier).
1. Josué et l'ange.
2. Abside gauche.
3. Narthex. (*Ag.*)

140. Tchaouch In (le grand pigeonnier).
1. Ensemble de l'Ascension et Transfiguration.
2. Bénédiction des apôtres.
3. Cène et Trahison.
4. Vierge et apôtres de l'Ascension.

141. Tchaouch In (le grand pigeonnier). Registres de droite.
1. Annonciation, Visitation, Épreuve.
2. Résurrection de Lazare, Entrée à Jérusalem.
3. Adoration des mages.
4. Cycle de la Sépulture.

142. Tchaouch In (le grand pigeonnier). Registres de gauche.
1. Songe de Joseph, Fuite en Égypte.
2. Bergers, Élisabeth et Zacharie, Massacre.
3. Jugement de Pilate, Chemin de croix.
4. Crucifixion.
5. Mort de Jésus.

143. Tchaouch In et Zilvé.
1. Épitaphe du moine Siméon près Zilvé.
2. Inscription de la prothèse à Tchaouch In.
3. Chapelle de Saint-Siméon près Zilvé : abside.
4. Chapelle de Saint-Siméon près Zilvé : côté droit.

144. Gulli Déré.
Plafond sculpté. (Dessin de M. T. Ridolfi, d'après un croquis du P. Picolet.)

TABLE MÉTHODIQUE

DES ILLUSTRATIONS (SUJETS DE L'ALBUM ET FIGURES DU TEXTE)

SUIVANT L'ORDRE DES MATIÈRES TRAITÉES DANS LES CHAPITRES DE X A XVIII

TOQALE KILISSÉ. NOUVELLE ÉGLISE.

Plan et coupe : Pl. 61.
Décor intérieur : Pl. 70-94. — Fig. 10, 35-37, 54-55.

QARANLEQ KILISSÉ.

Plan et coupe : Pl. 95, 2.
Décor intérieur : Pl. 96-110 ; 111, 1, 3 ; 112, 7. — Fig. 38, 40-42, 47, 52, 53, 61.

ELMALE KILISSÉ.

Plan et coupe : Pl. 95, 3.
Décor intérieur : Pl. 112, 1-5, 8, 9 ; 113-124 ; 135, 3. — Fig. IV, 38, 39, 43, 44, 48, 58, 62, 65.

TCHAREQLE KILISSÉ.

Plan et coupe : Pl. 95, 1.
Décor intérieur : Pl. 111, 2, 4, 5 ; 112, 6 ; 125-132 ; — Fig. 38, 45, 46.

GUEURÉMÉ, CHAPELLE 21.

Plan : Pl. 43, 3.
Extérieur : Pl. 20, 4.
Décor intérieur : Pl. 133, 3.

GUEURÉMÉ, CHAPELLE 27.

Plan : Pl. 136, 1.
Extérieur : Pl. 12, 4. — Fig. 49.
Décor intérieur : Pl. 133, 2.

GUEURÉMÉ, CHAPELLE 28.

Extérieur : Pl. 12, 4.
Décor intérieur : Pl. 133, 4 ; 134, 2, 4 ; 135, 1.

CHAPELLE DE SAINTE-BARBE.

Extérieur : Pl. 10, 2. — Fig. 50.
Décor intérieur : Pl. 133, 1.

GUEURÉMÉ, CHAPELLE 18.

Décor intérieur : Pl. 134, 1.

GUEURÉMÉ, CHAPELLE 17 (QEZLAR QALÉSSI).

Extérieur : Pl. 8, 4 ; 9, 4.
Décor intérieur : Fig. 51.

GUEURÉMÉ, CHAPELLE 16.

Plan : Pl. 136, 2.
Décor intérieur : Pl. 134, 3 ; 135, 2.

GUEURÉMÉ, CHAPELLE 15 : Pl. 26, 2.

GUEURÉMÉ (provenance inconnue) : Pl. 135, 4.

MATCHAN. BÉZIR KHANÉ.

Plan : Pl. 137.
Extérieur : Pl. 21, 2.
Décor intérieur : Pl. 22, 4.

MATCHAN. QARCHE BEDJAQ : Pl. 7, 1.

TCHAOUCH IN. ÉGLISE DE SAINT-JEAN-BAPTISTE.

Plan : Fig. 57.
Extérieur : Pl. 5, 2 ; 20, 2.
Intérieur : Pl. 26, 1.

TCHAOUCH IN. LE GRAND PIGEONNIER.

Plan : Pl. 136, 3.
Extérieur : Fig. 3.
Décor intérieur : Pl. 138-142 ; 143, 2. — Fig. 56, 59, 60.

CHAPELLE DE SAINT-SIMÉON, PRÈS ZILVÉ.

Plan : Pl. 27, 1.
Extérieur : Pl. 10, 3.
Décor intérieur : Pl. 143, 3, 4.

ERMITAGE DU MOINE SIMÉON, PRÈS ZILVÉ : Pl. 143, 1.

CHAPELLES A ZILVÉ : Pl. 26, 4. — Fig. 63, 64.

GULLI DÉRÉ : Pl. 144.

Une table détaillée des sujets iconographiques sera donnée à la fin de l'ouvrage.

MACON, PROTAT FRÈRES, IMPRIMEURS. MCMXXVIII.

GUILLAUME DE JERPHANION
DE LA COMPAGNIE DE JÉSUS
PROFESSEUR A L'INSTITUT PONTIFICAL ORIENTAL

UNE

NOUVELLE PROVINCE DE L'ART BYZANTIN

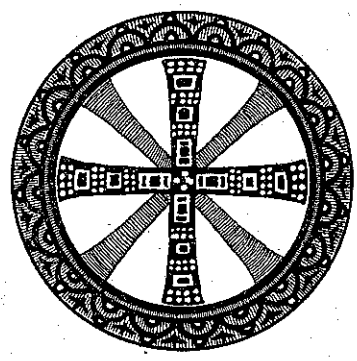
LES ÉGLISES RUPESTRES DE CAPPADOCE

Deux cartes dressées et dessinées par le P. Guillaume de Jerphanion.
Aquarelles de MM. Ernest Mambourg et Tito Ridolfi.
Photographies des PP. Guillaume de Jerphanion et Joannès Gransault.
Dessins de MM. Ernest Mambourg, Tito Ridolfi, Giorgio Guidi, Philippe Durnot et de l'auteur.

Ouvrage publié avec le concours de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres.
(Fondation Dourlans.)

PLANCHES

PREMIER ALBUM



PARIS
LIBRAIRIE ORIENTALISTE PAUL GEUTHNER
13, rue Jacob. — (VIe)
—
1925

TABLE DES PLANCHES

Ag. désigne un agrandissement ; *P. G.* un cliché du Père Gransault.

1. Matchan. Aquarelle de M. E. Mamboury.

2. Carte de la région d'Urgub. Échelle : 1 : 200.000.

3. Matchan et Gueurémé. Échelle : 1 : 10.000.

4. Les environs de Matchan.
   1. Matchan vu de Bézir Khané.
   2. Vallées de Qeledjlar, El Nazar, Matchan.

5. Urgub et Tchaouch In.
   1. Urgub.
   2. Tchaouch In.
   3. Faubourg d'Urgub.
   4. Maisons rupestres au faubourg d'Urgub.

6. De Tchaouch In a Matchan.
   1. Cônes entre Tchaouch In et Matchan.
   2. L'arrivée à Matchan.
   3. Cônes à l'arrivée à Matchan.
   4. Les premières maisons de Matchan.
   5. Le grand cône de Matchan.
   6. La place publique de Matchan.

7. Matchan, Oudj Hissar, Suhsun.
   1. Cônes de Qarche Bedjaq, près Matchan.
   2. Cônes entre Matchan et Gueurémé.
   3. Matchan : le quartier ouest. (*Assemblage de deux clichés.*)
   4. Oudj Hissar.
   5. Maisons à Suhsun.

8. Gueurémé.
   1. Entrée de Gueurémé : versant est.
   2. Aiguilles près de la chapelle 6.
   3. Roches sur le versant est.
   4. Ensemble de la vallée, vu du fond.
   5. Le cirque au fond de la vallée.
   6. Escarpements du versant ouest.

9. Gueurémé.
   1. Entrée de la chapelle de Saint-Eustathe.
   2. Entrée de l'église et des chapelles de Qeledjlar.
   3. Roches en avant de Toqale Kilissé.
   4. Le fond du ravin à Gueurémé.

10. Gueurémé et Zilvé.
   1. L'éperon entre El Nazar et Gueurémé.
   2. Entrée de la chapelle de Sainte-Barbe (Gueurémé).
   3. Le cône de Saint-Siméon, près Zilvé. (*Ag. — P. G.*)
   4. Cônes coiffés, près Zilvé.
   5. Habitation d'un stylite, près Zilvé. (*P. G.*)
   6. Roches coiffées, entre Zilvé et Tchaouch In. (*Ag. — P. G.*)

11. Cônes et aiguilles.
   1. Cônes en formation, près Zilvé.
   2. Pilier coiffé, près Zilvé.
   3. Aiguilles à Gueurémé.
   4. La tour du « Château fort », près Tchaouch In. (*Ag. — P. G.*)
   5. Cônes d'El Nazar (côté de l'abside).
   6. Cône d'El Nazar (côté de l'entrée).

12. Formations en falaises.
   1. Ravin de Zilvé (vu d'aval). (*P. G.*)
   2. Ravin de Zilvé (vu d'amont). (*P. G.*)
   3. Orta Hissar.
   4. Chapelles 27 et 28 à Gueurémé.
   5. Soghanle : versant nord.
   6. Soghanle : au nord-est d'Aq Kilissé.

13. Soghanle.
   1. Glacis sur le versant nord. (*Ag.*)
   2. Le versant nord, à l'entrée de la vallée.
   3. Étranglement de la vallée.
   4. Éperon d'Aq Kilissé.
   5. La vallée au-dessus de l'étranglement.
   6. Le grand pigeonnier.

14. Soghanle.
   1. Aq Kilissé, le chevet.
   2. Aq Kilissé, l'intérieur.
   3. L'ancien barrage.
   4. Le vallon de Sainte-Barbe.

15. Soghanle.
   1. Les cônes taillés de Belli Kilissé.
   2. Belli Kilissé : le grand cône.
   3. Roches effilées. (Vallon de Sainte-Barbe.)
   4. Belli Kilissé : le petit cône.
   5. Belli Kilissé : le moyen cône.

16. Villages dans la région tabulaire.
   1. Damsa.
   2. Orta Keuy.
   3. Maisons à Orta Keuy.
   4. Rue à Orta Keuy.
   5. Sarcophage près de Taghar.
   6. Taghar.

17. Monuments musulmans.
   1. Sare Khan.
   2. Khan d'Indjé Sou : la cour.
   3. Khan d'Indjé Sou : l'entrée.
   4. Khan d'Indjé Sou : entrée de la salle.
   5. Khan d'Indjé Sou : foyers dans la conr.
   6. Khan d'Indjé Sou : la salle.

18. Monuments divers.
   1. Porte de médressé à Damsa. (*P. G.*)
   2. Une porte intérieure au Sare Khan.
   3. Entrée du Sare Khan.
   4. Décor de base et chapiteau à Soghanle. (*P. G.*)
   5. Entrée de chapelle à Soghanle. (*P. G.*)
   6. Lion de pierre à Til Keuy. (*P. G.*)

19. Monuments musulmans.
   1. Porte de la mosquée à Damsa.
   2. Minaret comparé au ciborium byzantin : *a.* ciborium dans le Ménologe de Basile ; *b, c.* à Qahrié Djami (Tentation et Vierge au Temple) ; *d.* Minaret de Tchaouch In.

20. Églises et monastères rupestres.

1. La partie haute de Tchaouch In.
2. L'ancienne église de Tchaouch In. (*Ag.*)
3. Monastère près de Qaranleq Kilissé. (*Ag.*)
4. Entrée de la chapelle 21, à Gueurémé.

21. Monastères rupestres.

1. Vestibule de la salle de Qeledjlar.
2. Vestibule de Bézir Khané.

22. Églises et monastères.

1. Église de Til Keuy : intérieur. (*P. G.*)
2. Église de Til Keuy : extérieur. (*P. G.*)
3. Réfectoire près de Qaranleq Kilissé. (*P. G.*)
4. Bézir Khané (Matchan). (*P. G.*)

23. Monastères rupestres.

1. Monastère de l'Archangélos, près Djémil.
2. Aïnéli Kilissé, près Gueurémé. (*Ag. — P. G.*)
3. Réfectoire à l'Archangélos : ensemble. (*P. G.*)
4. Réfectoire à l'Archangélos : boyau de gauche. (*P. G.*)

24. Dans la région de Soghanle.

1. Église triconque à Orta Keuy. (*Ag. — P. G.*)
2. Coupole de la mosquée à Mavroudjan (ancienne église). (*Ag. — P. G.*)
3. Église inférieure à Belli Kilissé : les absides.
4. Église inférieure à Belli Kilissé : la nef.

25. Églises et monastères rupestres.

1. Salle à Qeledjlar.
2. Iconostase à Gueïk Kilissé (Soghanle).
3. Réfectoire à Qeledjlar. (*Ag. — P. G.*)
4. Meule à Qezlar Qaléssi (Gueurémé).

26. Églises rupestres.

1. L'ancienne église de Tchaouch In.
2. Chapelle 15, à Gueurémé.
3. Chapelle double, à Soghanle. (*P. G.*)
4. Chapelle à Zilvé. (*P. G.*)
5. Chapelle dans le grand pigeonnier (Soghanle).
6. Le « Khan », à Soghanle.

27. Ensembles monastiques. Échelle : 1 : 200.

1. Ermitage d'un stylite près de Zilvé. (*Plan.*)
2. Réfectoires à Gueurémé. (*Plans.*)
3. Aïnéli Kilissé. (*Plan.*)
4. Monastère près de Qaranleq Kilissé. (*Plan des deux étages.*)

28. Chapelles archaïques a Gueurémé. Échelle : 1 : 100.

1. Saint-Eustathe. (*Plan.*)
2. Chapelle de la Théotokos, Saint-Jean-Baptiste, Saint-Georges. (*Plan.*)
3. Chapelle d'El Nazar. (*Plan.*)
4. Chapelle 6. (*Plan.*)
5. Chapelle 8. (*Plan.*)
6. Chapelle 3. (*Plan.*)

29. Gueurémé, chapelle 6.

1. Voûte, partie centrale.
2. Extrémité gauche de la chapelle.
3. Fragment de l'Ascension.
4. Tympan de droite, fragment.

30. Gueurémé, chapelle 6.

1. Apôtres, côté ouest de la voûte.
2. Angle nord-est. (*Ag. — P. G.*)
3. Apôtres, fragment.
4. Apôtres, fragment. (*Ag.*)

31. Gueurémé, chapelle 6.

1. Transfiguration.
2. Crucifixion. (*Ag.*)
3. Descente aux Limbes. (*Ag.*)
4. Ange de l'Ascension.
5. Nativité.

32. Gueurémé, chapelle 6.

Les apôtres Luc et Barthélemy. (Aquarelle de M. E. Mamboury.)

33. Décorations archaïques de Gueurémé.

Motifs d'ornement. (Aquarelle de M. E. Mamboury.)
1. Archivolte à l'arc d'entrée de Toqale Kilissé.
2. 3. 5. Chapelle 6.
4. Chapelle 6 et Qeledjlar Kilissé.

34. Chapelle de la Théotokos.

1. Le fond de la chapelle. (*Ag.*)
2. Voûte : côté gauche.

35. Chapelles archaïques de Gueurémé.

1. Théotokos : Annonciation et Visitation.
2. Théotokos : Baptême et Crucifixion.
3. Chapelle 8 : tympan du fond.
4. Chapelle 8 : côté droit de la voûte, partie gauche.

36. Gueurémé, décorations archaïques.

1. Saint-Eustathe : l'abside.
2. Saint-Eustathe : tympan du fond.
3. Chapelle 8 : Baptême de Jésus-Christ.
4. Ancienne église de Toqale : Multiplication des pains.

37. Théotokos et Saint-Eustathe.

1. Théotokos : niche à gauche du sanctuaire. (*Ag.*)
2. Saint-Eustathe : niche à gauche du sanctuaire.
3. Saint-Eustathe : côté droit de la voûte, partie gauche.
4. Saint-Eustathe : côté droit de la voûte, partie droite.

38. Chapelle de Saint-Eustathe.

1. Nativité.
2. Bergers et Présentation.
3. Meurtre de Zacharie et Poursuite d'Élisabeth.
4. Fuite en Égypte.

39. Peintures diverses a Gueurémé.

1. El Nazar : la coupole.
2. El Nazar : fragment de l'Ascension.
3. Chapelle 3 : le Christ trônant.
4. Chapelle de Daniel : paroi sud.

40. Église d'El Nazar [1].

1. Conque de l'abside.
2. Tympan du fond.
3. Le bras gauche.
4. Le bras droit.

41. Église d'El Nazar [1].

1. Voûte du bras droit : côté est.
2. Voûte du bras droit : côté ouest.
3. Voûte du bras gauche : côté ouest.
4. Voûte du bras gauche : côté est.

42. Peintures diverses a Gueurémé.

1. Chapelle 6 : médaillons de la voûte. (*Ag. — P. G.*)
2. Théotokos : médaillons de la voûte. (*Ag. — P. G.*)
3. El Nazar : Baptême de Jésus-Christ et médaillons.
4. Qouchlouq de Qeledjlar : sainte Anne.
5. Toqale Kilissé : décor à la douelle de l'arc d'entrée.

43. Chapelles a Qeledjlar et Gueurémé. Échelle : 1 : 100.

1. Qouchlouq de Qeledjlar. (*Coupe et élévation sur le fond.*)
2. Qouchlouq de Qeledjlar. (*Plan, coupe et élévation sur les absides.*)
3. Gueurémé, chapelle 21. (*Plan.*)
4. Chapelle de Daniel. (*Plan.*)
5. Église de Qeledjlar. (*Plan, coupe et élévation sur le côté nord.*)

1. Appelée à la pl. 28 et dans le corps de l'ouvrage : chapelle d'El Nazar.

44. Église de Qeledjlar.

1. L'église principale.
2. L'abside. (*Ag.*)

45. Église de Qeledjlar.

1. Coupole centrale.
2. Voûte sur le bras est.

46. Église de Qeledjlar.

1. Bras sud, côté gauche.
2. Bras sud, côté droit.

47. Église de Qeledjlar.

1. Bras nord, côté gauche.
2. Bras nord, côté droit.

48. Église de Qeledjlar.

1. Paroi sud, travée supérieure.
2. Paroi sud, travée centrale.

49. Église de Qeledjlar.

1. Angle sud-ouest, côté sud.
2. Angle sud-ouest, côté ouest.

50. Église de Qeledjlar.

1. Angle nord-ouest, côté ouest.
2. Angle nord-ouest, côté nord.

51. Église de Qeledjlar.

1. Paroi nord, travée centrale.
2. Paroi nord, travée supérieure.

52. Église de Qeledjlar.

1. Tympan et voûte au fond de l'église.
2. Voûte du bras ouest.

53. Église de Qeledjlar.

1. Abside gauche et calotte de l'angle nord-est.
2. Arc du sanctuaire, côté gauche.

54. Qeledjlar.

1. Église de Qeledjlar : plafond de l'angle sud-ouest [1].
2. Narthex au-dessus de Qeledjlar Kilissé : Vierge sur la porte.
3. Chapelle latérale à Qeledjlar Kilissé : Nativité.
4. Église de Qeledjlar : l'entrée.
5. Église de Qeledjlar : Communion des apôtres.

55. Église de Qeledjlar.

La Vierge et l'Enfant dans la Fuite en Égypte. (Aquarelle de M. E. Mamboury.)

56. Église de Qeledjlar.

L'Épreuve de l'eau. (Aquarelle de M. T. Ridolfi.)

57. Église de Qeledjlar. (Dessins de M. T. Ridolfi.)

1. Visitation.
2. Nativité (fragment).

58. Église de Qeledjlar. (Dessins de M. T. Ridolfi.)

1. Vierge à la Crucifixion.
2. Myrophore au Tombeau.
3. L'apôtre Simon à l'Ascension.
4. Vierge à l'Annonciation.
5. Jésus-Christ à la Rencontre avec le Baptiste.

59. Chapelles a Qeledjlar.

1. Qouchlouq de Qeledjlar : les absides de la grande nef.
2. Qouchlouq de Qeledjlar : tympan au fond de la grande nef.
3. Narthex au-dessus de Qeledjlar Kilissé : voûte, côté sud.
4. Narthex au-dessus de Qeledjlar Kilissé : voûté, côté nord.

60. Qouchlouq de Qeledjlar.

1. Voyage à Bethléem.
2. Nativité.
3. Dormition de la Vierge.
4. Crucifixion.

61. Toqale Kilissé. Échelle : 1 : 100.

(*Plan, coupe et élévation sur le côté nord.*)

62. Toqale Kilissé.

1. Vue prise de l'entrée.
2. Vue prise du fond.

63. Toqale Kilissé.

La nef de l'ancienne église. (*Ag.*)

64. Toqale Kilissé. Ancienne église.

1. Côté droit de la voûte.
2. Côté gauche de la voûte.

65. Toqale Kilissé. Ancienne église.

1. Côté droit de la voûte, première moitié.
2. Côté droit de la voûte, deuxième moitié.

66. Toqale Kilissé. Ancienne église.

1. Côté gauche de la voûte, première moitié.
2. Côté gauche de la voûte, deuxième moitié.

67. Toqale Kilissé. Ancienne église.

1. Tympan sur l'arc d'entrée.
2. Paroi gauche.

68. Toqale Kilissé. Ancienne église.

1. Vestiges de l'Ascension au-dessus du grand arc.
2. Les bergers de la Nativité et le serviteur de Pilate (tympan du fond).
3. Saint Hiéron.
4. Fragment de la Présentation (à droite du grand arc).

69. Toqale Kilissé. Ancienne église.

Le cycle de la Sépulture. (Dessin de M. T. Ridolfi.)

1. Par accident, ce dessin a été imprimé à l'envers.

TABLE MÉTHODIQUE

DES ILLUSTRATIONS (SUJETS DE L'ALBUM ET FIGURES DU TEXTE)

SUIVANT L'ORDRE DES MATIÈRES TRAITÉES DANS LES CHAPITRES DE I A IX

CARTES : Pl. 2, 3.

PAYSAGES ET SITES ROCHEUX.

Mont Argée : Fig. 1.
Environs d'Urgub : Pl. 5, 3, 4. — Fig. 4.
Région de Zilvé : Pl. 10, 3, 4 ; 11, 1, 2 ; 12, 1, 2.
Région de Tchaouch In : Pl. 10, 6 ; 11, 4. — Fig. 3.
Région de Matchan et Gueurémé : Pl. 4 ; 6, 1-3 ; 7, 1, 2 ; 8 ; 9 ; 10, 1, 2 ; 11, 3, 5, 6 ; 12, 4.
Soghanle : Pl. 12, 5, 6 ; 13 ; 14, 3, 4 ; 15.

VILLES ET VILLAGES MODERNES.

Suhsun : Pl. 7, 5.
Urgub : Pl. 5, 1, 3, 4.
Tchaouch In : Pl. 5, 2 ; 20, 1.
Matchan : Pl. 1 ; 4, 1 ; 6, 4-6 ; 7, 3.
Oudj Hissar : Pl. 7, 4.
Orta Hissar : Pl. 12, 3.
Damsa : Pl. 16, 1.
Taghar : Pl. 16, 6.
Orta Keuy : Pl. 16, 2-4. — Fig. 2.

MONUMENTS ANTIQUES.

Sarcophage près de Taghar : Pl. 16, 5
Barrage à Soghanle : Pl. 14, 3.
Lion de Til Keuy : Pl. 18, 6.

MONUMENTS MUSULMANS.

Khan d'Indjé Sou : Pl. 17, 2-6.
Sare Khan : Pl. 17, 1 ; 18, 2, 3.
Damsa : Pl. 18, 1 ; 19, 1. — Fig. 5.
Tchaouch In : Pl. 19, 2.

MONASTÈRES RUPESTRES ET ERMITAGES.

A Zilvé : Pl. 10, 5 ; 27, 1.
A Gueurémé, près Qaranleq Kilissé : Pl. 20, 3 ; 22, 3 ; 27, 2, 4. — Fig. 6.
A Gueurémé, Qezlar Qalessi : Pl. 25, 4.
A Qeledjlar : Pl. 21, 1 ; 25, 1, 3.
Aïnéli Kilissé : Pl. 23, 2 ; 27, 3.
Bézir Khané : Pl. 21, 2 ; 22, 4.
Archangélos, près Djémil : Pl. 23, 1, 3, 4.
A Soghanle : Pl. 26, 6.

ÉGLISES CONSTRUITES.

Orta Keuy : Pl. 24, 1.
Mavroudjan : Pl. 24, 2.
Aq Kilissé : Pl. 14, 1, 2.
Til Keuy : Pl. 22, 1, 2.

EXTÉRIEURS D'ÉGLISES RUPESTRES.

Tchaouch In : Pl. 20, 2.
Gueurémé : Pl. 9, 1 ; 10, 2 ; 12, 4 ; 20, 4.
Qeledjlar : Pl. 9, 2.
Soghanle : Pl. 15, 2, 4, 5 ; 18, 5. — Fig. 7.

INTÉRIEURS D'ÉGLISES RUPESTRES : ARCHITECTURE ET DÉCOR SCULPTÉ.

Zilvé : Pl. 26, 4 ; 27, 1.
Tchaouch In : Pl. 26, 1.
Gueurémé : Pl. 26, 2 ; 27, 3 ; 28 ; 43 ; 61.
Soghanle : Pl. 18, 4 ; 24, 3, 4 ; 26, 5.

ÉGLISES RUPESTRES ORNÉES DE PEINTURES.

Gueurémé, chapelle 6 : Pl. 28, 4 ; 29-32 ; 33, 2-5 ; 42, 1. — Fig. 11-13, 17.
Gueurémé, chapelle 8 : Pl. 28, 5 ; 35, 3, 4 ; 36, 3. — Fig. 9, 15.
Chapelle de la Théotokos, Saint-Jean-Baptiste, Saint-Georges : Pl. 28, 2 ; 34 ; 35, 1, 2 ; 37, 1 ; 42, 2. — Fig. III, 14, 20, 29-31.
Gueurémé, chapelle 3 : Pl. 28, 6 ; 39, 3. — Fig. 16.
Saint-Eustathe : Pl. 9, 1 ; 28, 1 ; 36, 1, 2 ; 37, 2-4 ; 38. — Fig. 18-20.
Chapelle de Daniel : Pl. 39, 4 ; 43, 4.
Chapelle d'El Nazar : Pl. 11, 5, 6 ; 28, 3 ; 39, 1, 2 ; 40 ; 41 ; 42, 3. — Fig. 21, 22.
Église de Qeledjlar : Pl. 9, 2 ; 33, 4 ; 43, 5 ; 44-53 ; 54, 1, 3-5 ; 55-58. — Fig. I, II, 8, 23-25.
Qouchlouq de Qeledjlar : Pl. 42, 4 ; 43, 1, 2 ; 59, 1, 2 ; 60. — Fig. 26, 27.
Chapelle près de Qeledjlar Kilissé : Fig. 28.
Narthex au-dessus de Qeledjlar Kilissé : Pl. 54, 2 ; 59, 3, 4.
Toqale Kilissé : Pl. 33, 1 ; 36, 4 ; 42, 5 ; 61-69. — Fig. 10, 32-34.

Une table détaillée des sujets iconographiques sera donnée à la fin de l'ouvrage.

MACON, PROTAT FRÈRES, IMPRIMEURS. MCMXXVI.